

APPLICATION FORM 申請表格
LABEL OF QUALITY POWERED MECHANICAL EQUIPMENT (QPME LABEL)
優質機動設備標籤

1. Details of Applicant 申請人資料

1a. Name of Company / Individual*:

公司名稱 / 個人名稱*: _____

1b. H.K.I.D. No. 香港身份證號碼 / B.R. No. 商業登記號碼*: _____

1c. Correspondence Address:

通訊地址: _____

1d. Name of Contact Person 聯絡人姓名: _____

1e. Telephone No. 電話號碼: _____

1f. Fax No. 傳真號碼: _____

1g. E-mail 電郵: _____

2. Details of Equipment Owner (if different from the Applicant) 設備擁有人資料(如有別於申請人)

2a. Name of Company / Individual*:

公司名稱 / 個人名稱*: _____

2b. H.K.I.D. No. 香港身份證號碼 / B.R. No. 商業登記號碼*: _____

2c. Correspondence Address:

通訊地址: _____

2d. Name of Contact Person 聯絡人姓名: _____

2e. Telephone No. 電話號碼: _____

2f. Fax No. 傳真號碼: _____

2g. E-mail 電郵: _____

3. Information on Powered Mechanical Equipment which a QPME Label is applied for
 申請優質機動設備標籤的設備資料

3a. Type and Number of the Equipment (**One application form is for one type and one model only**)
 機動設備種類及其申請數量 (一份申請表只供填寫一款機動設備及其單一款型號)

Equipment 設備	No. 數量	Equipment 設備	No. 數量	Equipment 設備	No. 數量
Tracked Bulldozer 履帶式推土機		Wheeled Bulldozer 輪動式推土機		Tracked Loader 履帶式搬土機	
Wheeled Loader 輪動式搬土機		Excavator 挖土機		Mobile Crane 流動起重機	
Generator 發電機		Asphalt Paver 瀝青攤鋪機		Vibratory Roller 振盪式滾壓機	
Road Roller 道路滾壓機		Vibratory Compactor 振動式壓實機		Power Rammer 機動夯土機	
Hand-held Percussive Breaker ¹ 手提撞擊式破碎機 ¹		Air Compressor ¹ 空氣壓縮機 ¹		Concrete Crusher ² 混凝土壓碎機 ²	

3b. Specifications of the Equipment 機動設備型號資料

i) Model 型號: _____

ii) Manufacturer/Brand
 製造商/牌子: _____

iii) Engine Power (kW) 引擎馬力(千瓦) /
 Electric Power (kW / kVA at 50 Hz) 電力
 (千瓦/千伏特安培 · 頻率為 50 赫): _____

iv) Sound Power Level, L_{wA}
 (dB(A))
 聲功率級, L_{wA} (分貝(A)): _____

Note ^{註1} If the equipment has been granted with the "Noise Emission Label" (NEL), the applicant should provide its NEL number. 如該設備已經獲批「噪音標籤」, 申請人亦應提供其噪音標籤的編號。

Note ^{註2} For mounted type concrete crusher, the applicant shall provide information about the quality carrier which is considered acceptable by EPD such as QPME. 於申請配裝式混凝土壓碎機時, 申請人需提供資料, 以證明該混凝土壓碎機將會配裝於一款環保署接納的優質載體 (例如「優質機動設備」) 上使用。

3c. Accreditation Information of the Equipment 機動設備型號認證資料
 (Please complete **Either Part A OR Part B** on conformity to *European Union (EU) System* or *Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) of Japan System*)
 (只須選擇填寫**甲部**或**乙部**關於符合 **歐盟系統**或**日本國土交通省系統**)

Part A 甲部: <input type="checkbox"/> This model conforms to EU System 該型號已符合 歐盟系統	
i) Name and Number of Notified Body ³ 歐盟註冊驗證機構名稱及註冊編號 ³ :	_____ (NB- <input type="text"/>)
ii) Sound Test Report 噪音評估報告	
Reference No. 參考編號: _____	Date of issue 簽發日期(dd/mm/yyyy): _____ / _____ / _____
iii) Certificate of Conformity under 《Directive 2000/14/EC》 Annex VI / VII / VIII* 符合證書以證明該型號符合《指令 2000/14/EC》附件	
Date of issue 簽發日期(dd/mm/yyyy): _____ / _____ / _____	Date of validity 有效日期(dd/mm/yyyy): _____ / _____ / _____
iv) Date of issue of EC Declaration of Conformity issued by manufacturer 製造商簽發的 歐盟符合宣告書 的簽發日期(dd/mm/yyyy) :	_____ / _____ / _____

OR 或

Part B 乙部: <input type="checkbox"/> This model conforms to MLIT of Japan System 該型號已符合 日本國土交通省系統	
i) Date of issue of Certification Letter issued by the MLIT of Japan 日本國土交通省發出的 認證批核書 簽發日期(dd/mm/yyyy) :	_____ / _____ / _____
ii) MLIT Designated Number as “Low or Super Low Noise” equipment ⁴ 日本國土交通省「低或超低噪音」建築設備 認證編號 ⁴ :	_____
iii) Sound Test Report 噪音評估報告	
Reference No. 參考編號: _____	Date of issue 簽發日期(dd/mm/yyyy): _____ / _____ / _____

3d. Information of Each Unit of Equipment 每部機動設備資料

	Serial No. 機身編號	Date of Manufacture 生產日期 (dd/mm/yyyy)	Supporting Document 證明文件
1			<input type="checkbox"/> Date of Manufacture 生產日期
2			-Photos showing 相片能顯示及分辨: <input type="checkbox"/> Four sides of the equipment 機動設備的四面外型
3			<input type="checkbox"/> Serial number 機身編號
4			-EU System 歐盟系統:
5			<input type="checkbox"/> "CE" marking 歐盟"CE"標示
6			<input type="checkbox"/> Sound power level (LwA) label 聲功率級標示
7			-MLIT System 日本系統:
8			<input type="checkbox"/> Low or Super Low Noise marking 日本「低噪音」或「超低噪音」標示
9			
10			

Please attach sheet(s) if space is insufficient. 如空位不足，請另加附頁。_____ sheet(s)張。

Note ^{註3} For details of Notified Body recognized by EU under Directive 2000/14/EC, please refer to the following website
 有關歐盟註冊驗證機構的詳細資料，可瀏覽下列網站:

http://ec.europa.eu/growth/sectors/mechanical-engineering/noise-emissions/index_en.htm

Note ^{註4} For details of equipment designated as “Low Noise” or “Super Low Noise” by MLIT of Japan, please refer to the following website 有關日本國土交通省認證的「低噪音」或「超低噪音」設備，可瀏覽下列網站:

http://www.mlit.go.jp/sogoseisaku/constplan/sosei_constplan_tk_000003.html

4. Additional Information 額外資料

Give any additional information which is relevant to this application:

如有與是項申請相關的額外資料，請在此填寫：

Applicant's Signature

申請人簽署:

Applicant's Name

申請人姓名:

Applicant's Position

申請人職位:

Date 日期: (dd/mm/yyyy)

Official company stamp:

公司印鑑:

Notes for Completing QPME Label application form 填寫優質機動設備標籤申請表格須知事項

- Incomplete or erroneous information in application form may cause hiatus or delay in processing the submission.
如申請表格內有關資料有不全或錯漏，可能導致暫停或延誤處理所呈交的文件。
- Environmental Protection Department (EPD) may request the person concerned to submit relevant supplementary information to satisfy the requirements of all necessary items in application form.
環境保護署(本署)可能要求有關人士提供補充資料以滿足申請表格內所需項目的要求。
- All documents submitted should be in either English or Chinese. Otherwise, they must be accompanied by English or Chinese translations certified by an organization recognized by EPD (e.g. foreign consulates).
所有遞交的文件必須以英文或中文填寫。如果文件是以英文或中文以外的另一語文填寫，該等文件必須附有由本署認可機構(例如，外國領事館)所確認的英文或中文譯本。
- EPD will not accept any documents (such as reports, certificates, declarations) that contain erasures or amendments unless the applicant can provide a reasonable explanation supported by documentary proof recognized by EPD (e.g. written explanation issued by equipment manufacturers or relevant government authorities).
本署不會接納任何經過塗擦或更改的文件(例如報告，認證文件，聲明)，除非申請人能提供合理解釋及支持理據，並且附上本署認可的證明文件(例如，由設備製造商或有關政府機關所簽發的書面解釋)。
- For details in preparing application for QPME label, please refer to the "Quality Submission Guideline for QPME Label Application".
有關準備申請優質機動設備標籤的詳情，請參閱「申請優質機動設備標籤的優質呈交指引」。
http://www.epd.gov.hk/epd/sites/default/files/epd/english/environmentinhk/noise/guide_ref/files/qs_guide.pdf

Submission Instruction 呈交方法

The application can be submitted by post or in person to Noise Management and Control Section of the Environmental Protection Department:

申請表可經郵寄或親自送往環境保護署噪音監理及管制課提交：

Office 辦事處	Office Address 辦事處地址	Tel. No. / 電話	Fax No. / 傳真	E-mail / 電郵
Noise Management & Control Section 噪音監理及管制課	6/F., Chinachem Tsuen Wan Plaza, 455-457 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T. 新界荃灣青山公路455-457號華懋荃灣廣場6樓	2411 9689	2413 3358	qpme@epd.gov.hk

Personal Information Collection Statement

Purpose of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
 - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
 - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
 - c. pollution complaint investigations;
 - d. statistical and any other legitimate purposes; and
 - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to :
 - a. other government bureaus and departments, and any other third party service providers for the purpose mentioned in paragraph 1 above; and
 - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in section 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquires

5. Enquires concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to :
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)
33/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 2838 3111 Fax: 2838 3111

收集個人資料聲明

收集個人資料的目的

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
 - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
 - b. 有關環境法例的執行和執法；
 - c. 污染投訴調查；
 - d. 統計及其他法定用途；以及
 - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

獲轉交個人資料人士的類別

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
 - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局、部門及第三方服務提供者；以及
 - b. 按有關法例獲准的其他人士。

查閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得這份表格上提供的個人資料副本。

查詢

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：
香港灣仔告士打道5號稅務大樓33樓
高級環境保護主任(知識管理)
電話: 2838 3111 傳真: 2838 3111